

Dodatek č. 5

ke Smlouvě o vydávání platebních karet uzavřené dne 10. 9. 2018 (dále také jako „smlouva“) mezi těmito stranami

Československá obchodní banka, a.s.

sídlo: Praha 5, Radlická 333/150, PSČ 150 57

IČO: 00001350

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B XXXVI, vložka 46

zastoupená: **Ing. Janem Kubičkem**
manažerem úvaru Strategická partnerství a Inovace
a

Ing. Věrou Vajlíkovou Horskou, MBA
pracovníkem pro rozvoj obchodu

(dále jen „**ČSOB**“)

a

Česká národní banka

sídlo: Na Příkopě 28, Praha 1, PSČ 115 03

IČO: 48136450

DIČ: CZ48136450

zastoupená: **Ing. Danielem Šafránkem, MBA**
ředitelem sekce rozpočtu a účetnictví
a

Ing. Zdeňkem Viriusem
ředitelem sekce správní

(dále jen „**Objednatel**“)

Smluvní strany se v souladu s čl. 8, bodem 2. smlouvy dohodly na uzavření Dodatku č. 5 ke smlouvě (dále jen „**Dodatek**“), kterým se smlouva mění a doplňuje takto:

I. Změny smlouvy

1. Čl. 2 smlouvy se doplňuje o nový bod 14 následujícího znění:

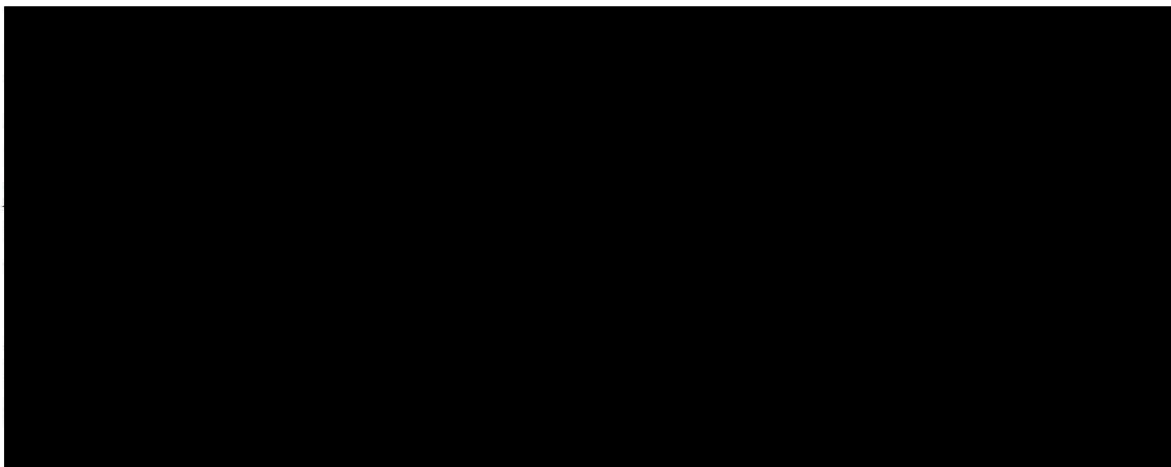
14. V rámci plnění povinností uložených poskytovatelům platebních služeb v článku 4 odstavec 5 až 7 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/1230 ze dne 14. července 2021 o přeshraničních platbách v Unii (kodifikované znění) zpřístupní ČSOB nejpozději do 30. 11. 2022 a bude dále řádně poskytovat pro Objednatele službu zasílání elektronických zpráv (SMS) o maximální odchylce od aktuálních referenčních směnných kurzů eura Evropské centrální banky, která vyjadřuje celkové poplatky za

Evidenční číslo smlouvy ČNB: 92-467-17
Evidenční číslo dodatku č. 1 ČNB: 92-135-20
Evidenční číslo dodatku č. 2 ČNB: 92-044-21
Evidenční číslo dodatku č. 3 ČNB: 92-282-21
Evidenční číslo dodatku č. 4 ČNB: 92-141-22
Evidenční číslo dodatku č. 5 ČNB: 92-210-22

konverzi měny (dále jen „informace o odchylce“). Informace o odchylce bude zasílána držitelům platebních karet vydaných na základě smlouvy za následujících podmínek:

- a) transakce je iniciovaná držitelem platební karty v členském státě EHP, měna transakce se liší od měny účtu a měna transakce je měnou státu EHP;
- b) parametr (pole datového záznamu) pro zasílání informací o odchylce, tj. [REDACTED] podle specifikace Přílohy č. 1a smlouvy, je nastaven na [REDACTED]
- c) pro danou platební kartu eviduje ČSOB v systému platné telefonní číslo držitele podle specifikace Přílohy č. 1a smlouvy v poli [REDACTED]

ČSOB zpřístupní pro Objednatele službu zasílání informace o odchylce ve stejném rozsahu, v jakém ji poskytuje držitelům svých vlastních platebních karet. Především bude ČSOB zasílat držitelům platebních karet vydaných na základě smlouvy informace o odchylce bezprostředně po iniciování každé transakce uvedené v písm. a).



2. Čl. 4 smlouvy se doplňuje o nový bod 7 následujícího znění:

7. Smluvní strany se dohodly, že ČSOB zpřístupní a bude dále poskytovat pro Objednatele službu zasílání informací o odchylce držitelům platebních karet podle čl. 2 bodu 14 smlouvy. Objednatel se v této souvislosti zavazuje:

- a) Uhradit ČSOB jednorázově podíl na celkových nákladech souvisejících s vývojem a implementací služby zasílání informací o odchylce (včetně nákladů na vývoj a implementaci příslušných funkcionalit v systému) ve výši [REDACTED] + DPH. Tuto částku uhradí Objednatel na základě daňového dokladu (faktury), který ČSOB vystaví po uzavření tohoto Dodatku, a který bude mít splatnost minimálně 14 dnů od jeho doručení Objednateli.
- b) Uhradit ČSOB měsíční poplatek za řádné poskytování služby zasílání informací o odchylce (včetně poplatku za provoz a údržbu příslušného systému pro zasílání informací o odchylce) ve výši [REDACTED] Kč měsíčně. Poplatek bude osvobozen od DPH podle § 54 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů jako součást ceny za finanční službu vydávání karet. Tuto částku uhradí Objednatel na základě daňového dokladu, který ČSOB vystaví do 10. dne měsíce následujícím po měsíci, za který je požadováno plnění. Daňový doklad bude mít splatnost minimálně 14 dnů od jeho doručení Objednateli.

Evidenční číslo smlouvy ČNB: 92-467-17
Evidenční číslo dodatku č. 1 ČNB: 92-135-20
Evidenční číslo dodatku č. 2 ČNB: 92-044-21
Evidenční číslo dodatku č. 3 ČNB: 92-282-21
Evidenční číslo dodatku č. 4 ČNB: 92-141-22
Evidenční číslo dodatku č. 5 ČNB: 92-210-22

- c) *Doklad k úhradě (fakturu) zašle ČSOB elektronicky jako přílohu e-mailové zprávy na adresu faktury@cnb.cz ve formátu ISDOC. Pokud není možné vytvořit doklad ve formátu ISDOC, je možné zasílat jej ve formátu PDF. V jedné e-mailové zprávě smí být pouze jeden doklad k úhradě. Mimo vlastní doklad k úhradě může být přílohou e-mailové zprávy jedna až sedm příloh k dokladu ve formátech PDF, DOC, DOCX, XLS, XLSX. Přijaty budou i doklady k úhradě v jiném formátu, který bude v souladu s evropským standardem elektronické faktury. Nebude-li možné zaslat doklad k úhradě elektronicky, zašle jej ČSOB v analogové formě na adresu:*

*Česká národní banka
sekce rozpočtu a účetnictví
odbor účetnictví
Na Příkopě 28
115 03 Praha 1*

- d) *Doklad k úhradě bude obsahovat údaje podle § 435 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“) a bankovní účet, na který má být placeno a který je určený ČSOB (dále jen „určený účet“). Daňový doklad bude nadto obsahovat náležitosti stanovené v zákoně o dani z přidané hodnoty. Nezbytnou náležitostí každého dokladu je také číslo této smlouvy (ve formátu ISDOC v poli ID ve skupině Contract References), nebo číslo objednávky (ve formátu ISDOC v poli External_Order_ID ve skupině OrderReference), jsou-li objednávky v rámci smlouvy vystavovány. Pokud doklad bude postrádat některou ze stanovených náležitostí nebo bude obsahovat chybné údaje, je Objednatel oprávněn jej vrátit ČSOB, a to až do lhůty splatnosti. Nová lhůta splatnosti začíná běžet dnem doručení bezvadného dokladu k úhradě.*

3. Původní znění čl. 8 bod 5 se nahrazuje následujícím zněním:

Pověřenou osobou Objednatele odpovědnou za komunikaci, přebírání, registraci a další šíření informací o změnách, které mohou nastat v průběhu platnosti této smlouvy, se stanovuje: [REDACTED]

V případě změny pověřené osoby či jejich identifikačních údajů informuje Objednatel ČSOB o této skutečnosti, a to v analogové formě nebo na e-mailové adresy pověřených osob ČSOB.

4. Stávající příloha č. 1a smlouvy se nahrazuje stejnojmennou přílohou:

Příloha č. 1a Popis souboru pro import změn do dtb platebních karet: soubor CRD

5. Stávající příloha č. 1d smlouvy se nahrazuje stejnojmennou přílohou:

Příloha č. 1d Popis souboru pro export změn z dtb platebních karet: soubor CRN

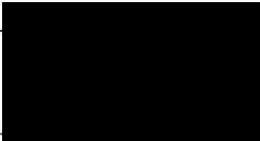
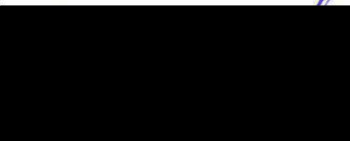


Evidenční číslo smlouvy ČNB: 92-467-17
Evidenční číslo dodatku č. 1 ČNB: 92-135-20
Evidenční číslo dodatku č. 2 ČNB: 92-044-21
Evidenční číslo dodatku č. 3 ČNB: 92-282-21
Evidenční číslo dodatku č. 4 ČNB: 92-141-22
Evidenční číslo dodatku č. 5 ČNB: 92-210-22

II. Závěrečná ujednání

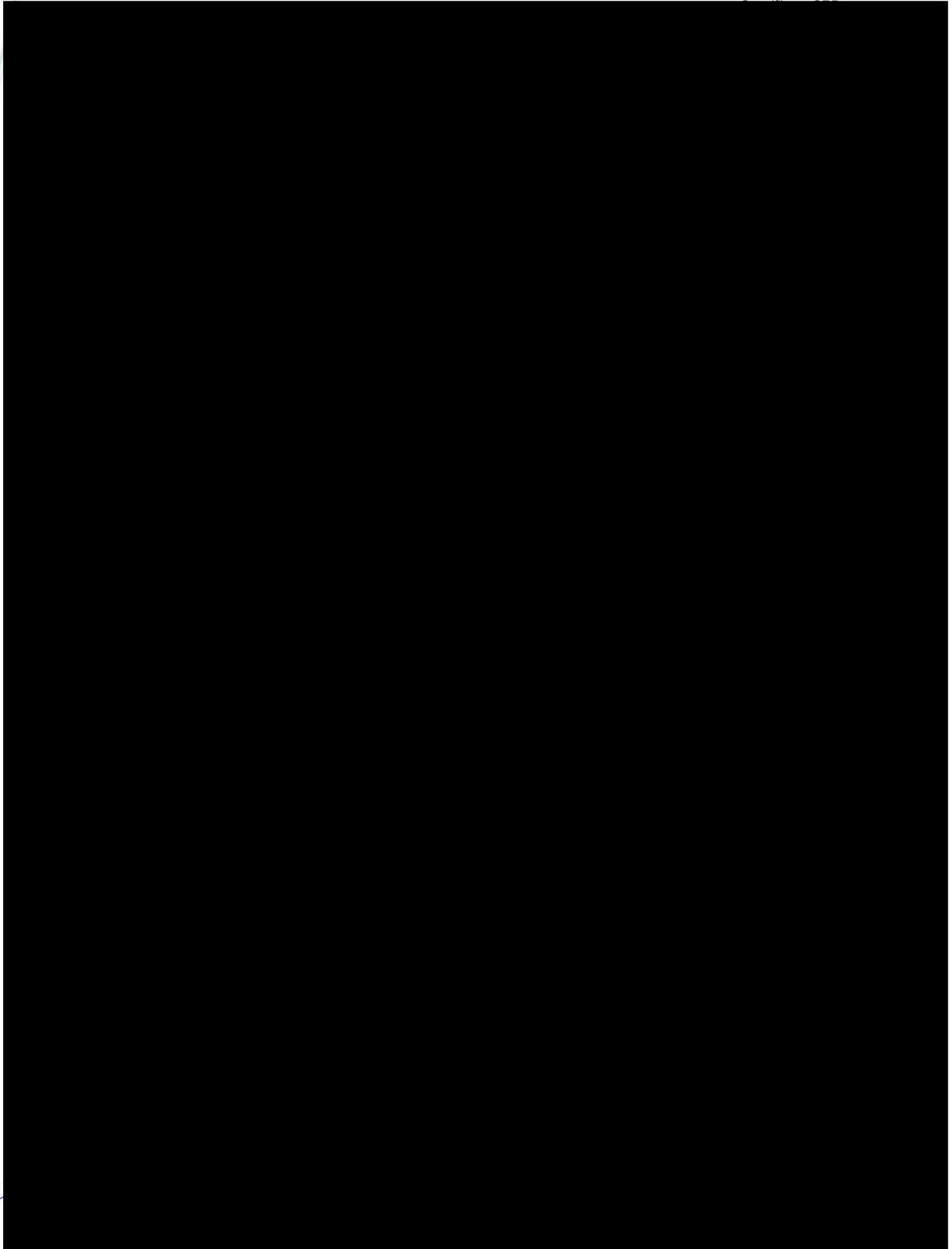
1. Dodatek se vyhotovuje ve čtyřech rovnocenných stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po dvou stejnopisech.
2. Dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami.
3. Ostatní ujednání smlouvy Dodatkem nedotčená zůstávají v platnosti beze změny.

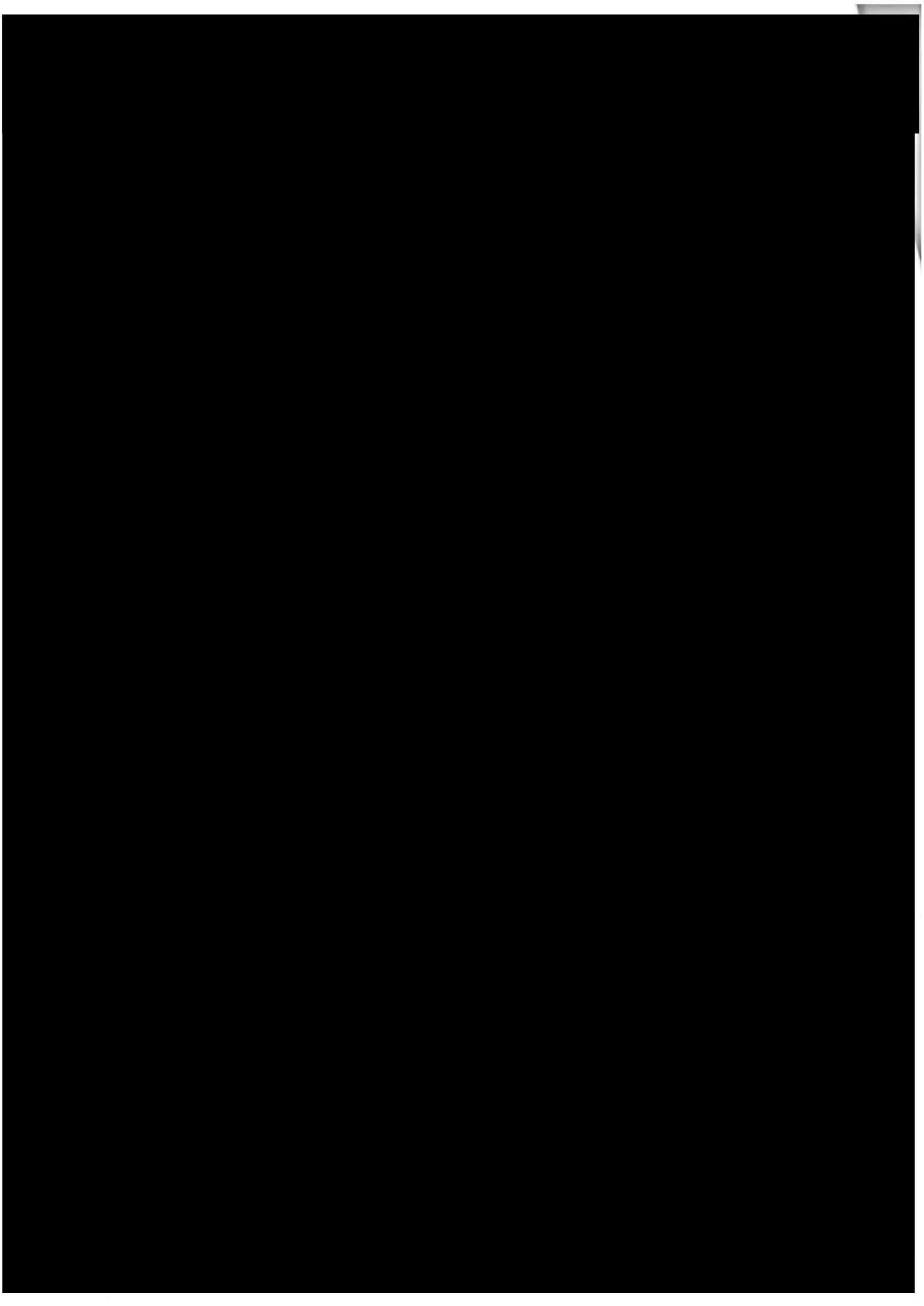
V Praze dne 1.9.2022
Za ČSOB:

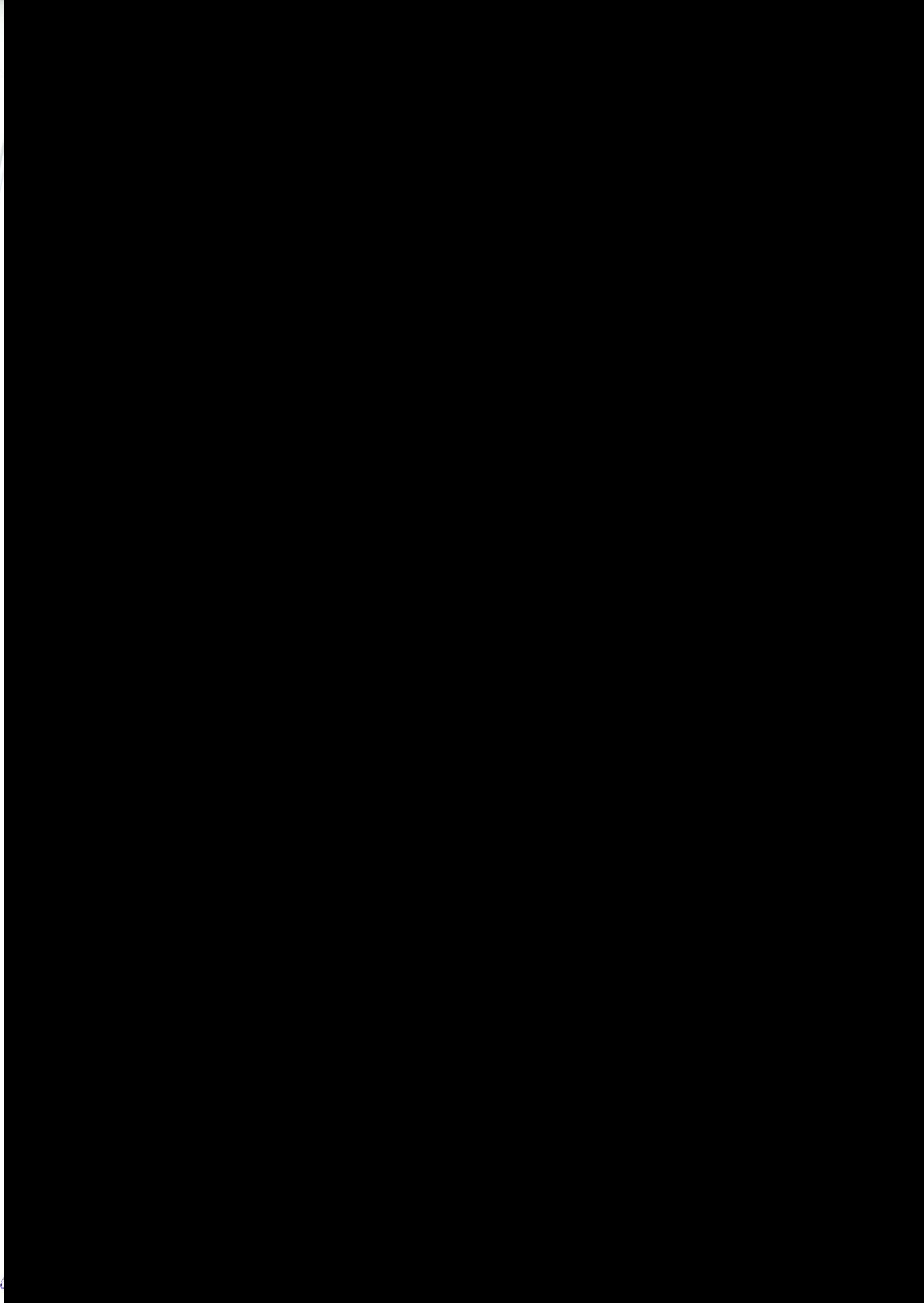
V Praze dne 6.9.2022
Za Objednatele:

	
Ing. Jan Kubíček	Ing. Daniel Šafránek MBA
manažer útvaru Strategická partnerství a Inovace	ředitel sekce rozpočtu a účetnictví
	
Ing. Věra Vajlíková Horská, MBA	Ing. Zdeněk Virius
pracovník pro rozvoj obchodu	ředitel sekce správní

ČNB ČESKÁ NÁRODNÍ BANKA
Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1
48





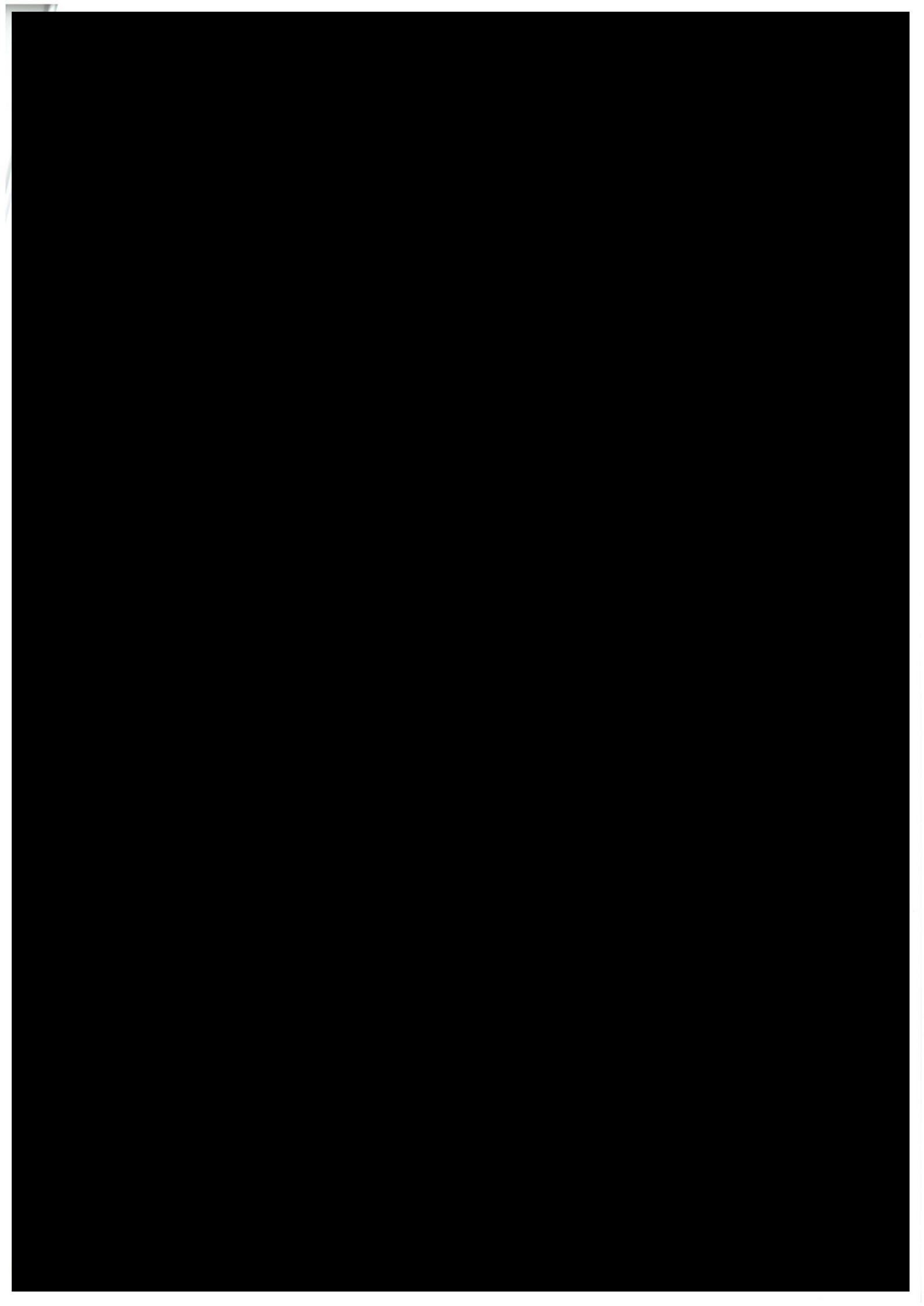


The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry, no matter how small, should be recorded to ensure the integrity of the financial data. This includes not only sales and purchases but also expenses and income. The text suggests that a consistent and thorough record-keeping system is essential for identifying trends and making informed decisions.

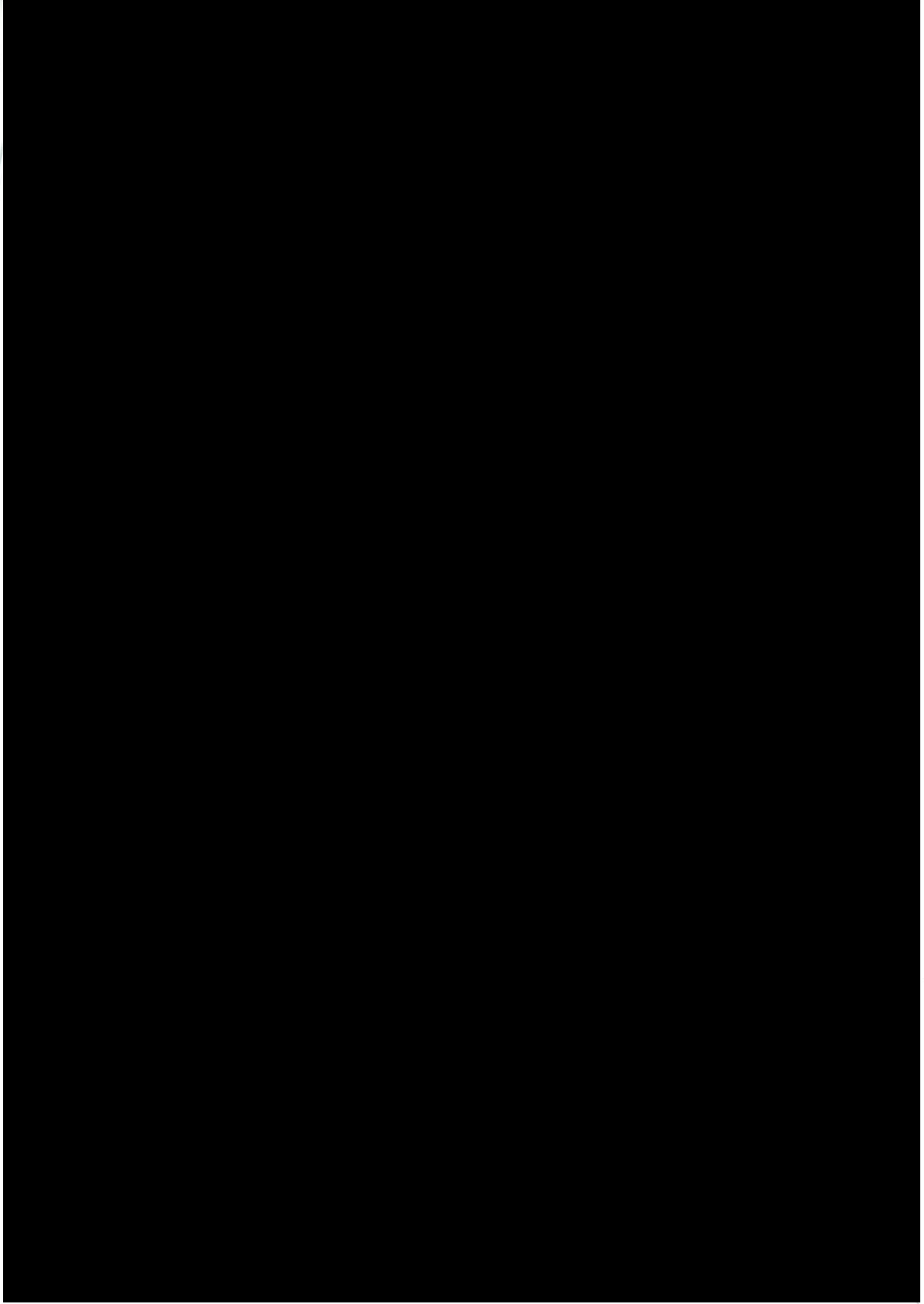
Next, the document addresses the issue of budgeting. It explains that a well-defined budget helps in controlling costs and maximizing resources. By setting clear financial goals and limits, individuals and organizations can avoid overspending and stay on track. The text provides practical advice on how to create a budget that is realistic and adaptable to changing circumstances.

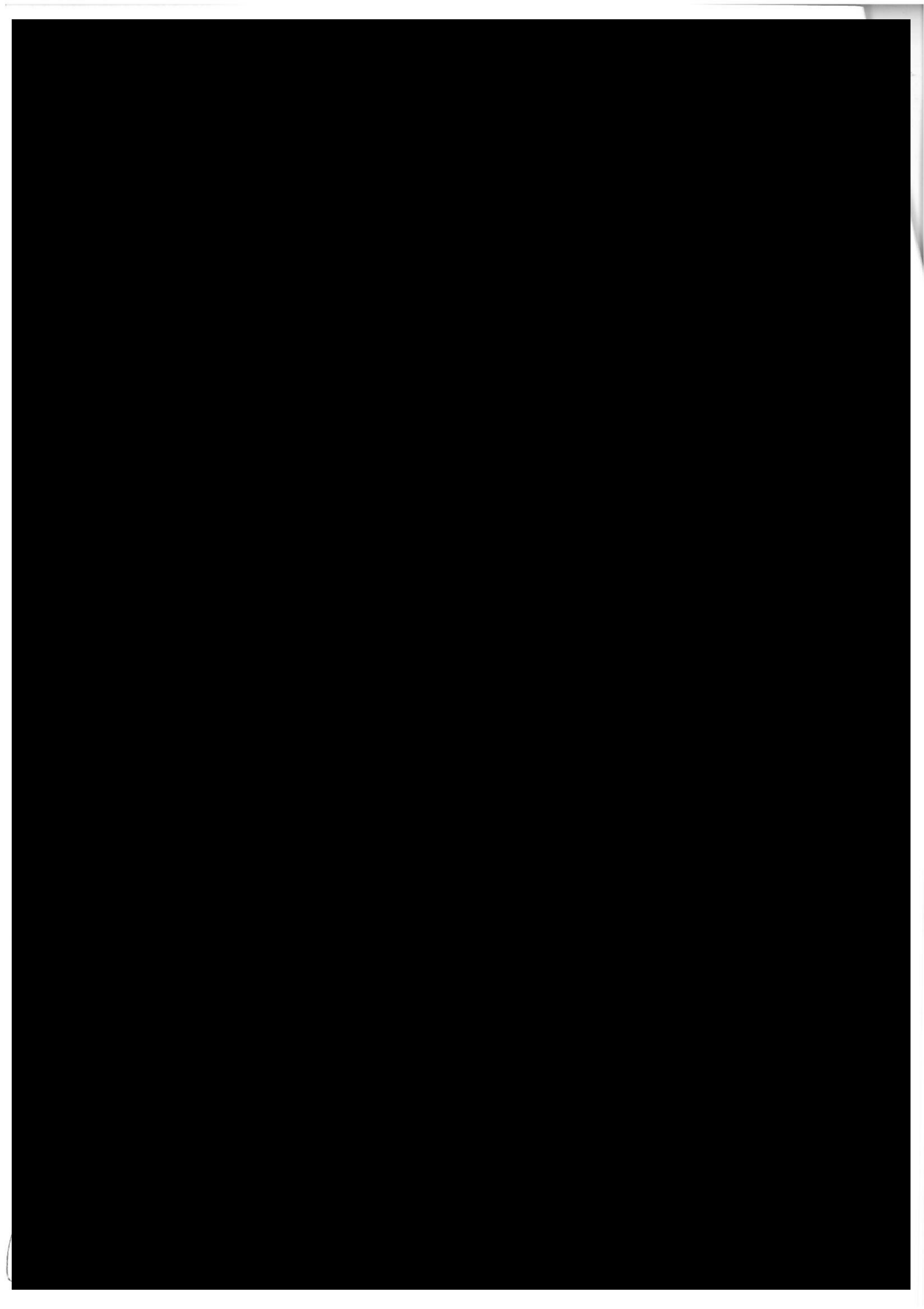
The third section focuses on the role of technology in modern accounting. It highlights how software solutions can streamline processes, reduce errors, and provide real-time insights into financial performance. The document discusses various types of accounting software and their benefits, as well as the importance of data security and backup procedures.

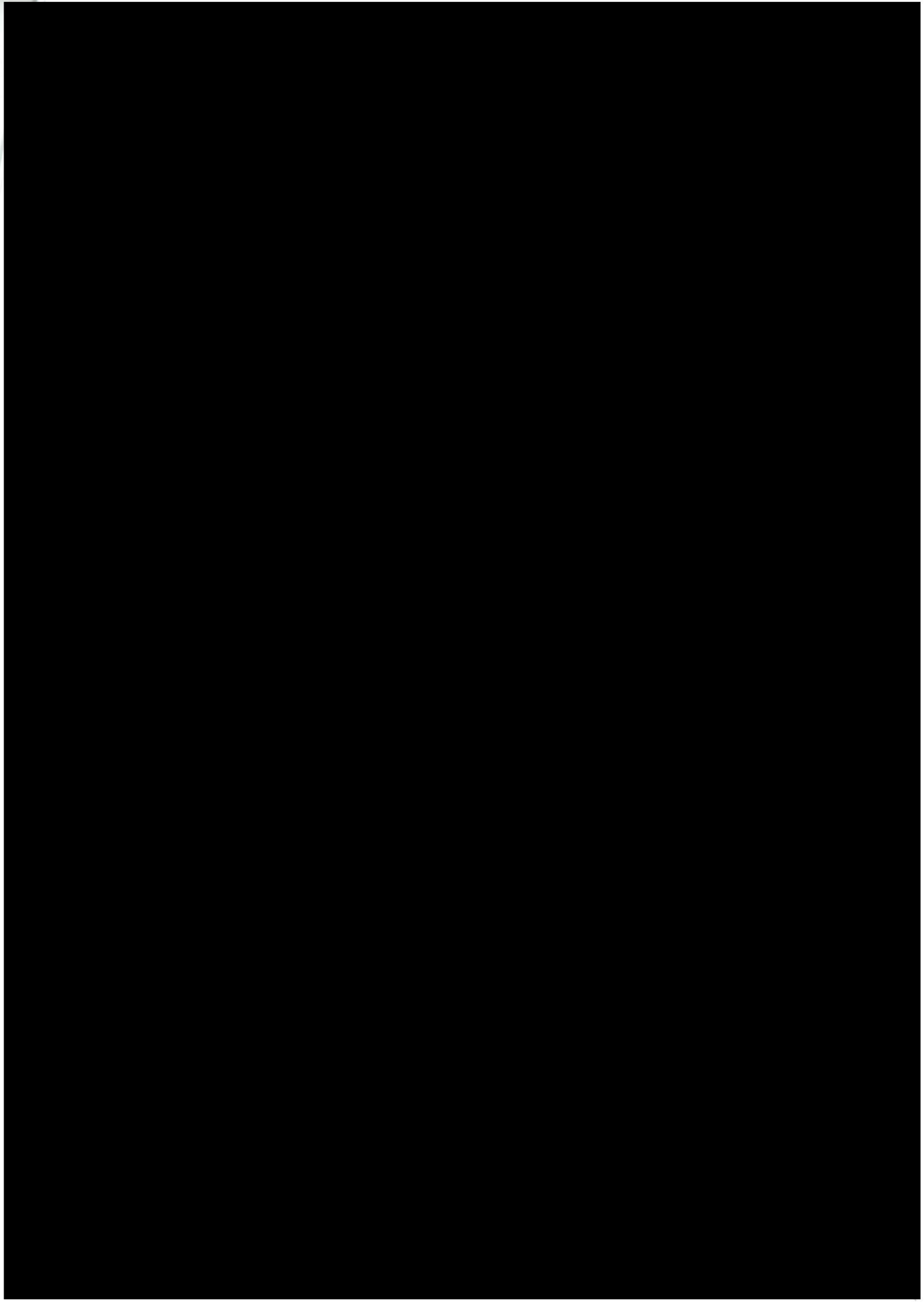
Finally, the document concludes by emphasizing the value of professional advice. It notes that while many accounting tasks can be handled internally, consulting with a qualified accountant or financial advisor can provide valuable expertise and ensure compliance with complex regulations. The text encourages readers to seek professional help when needed to optimize their financial health.

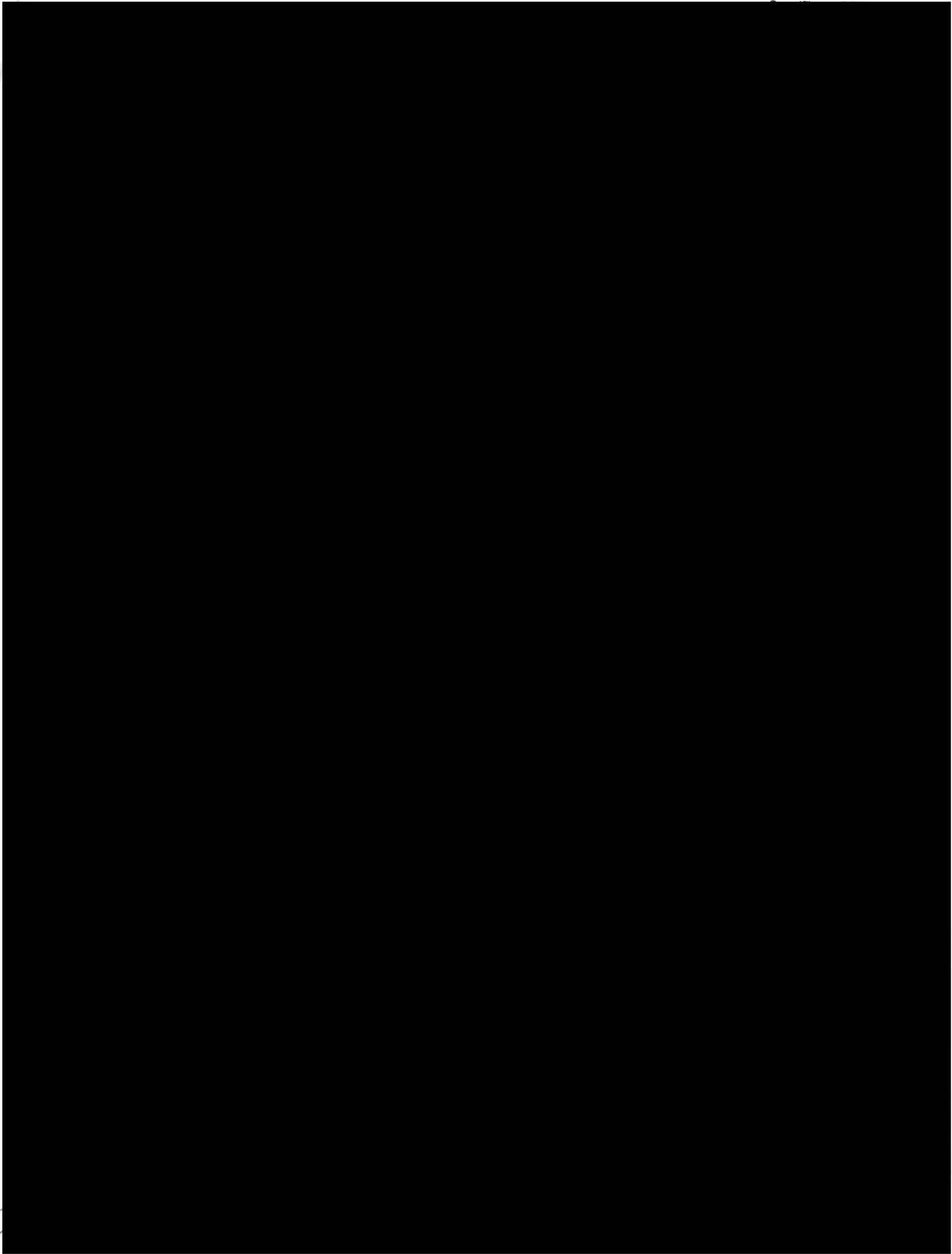


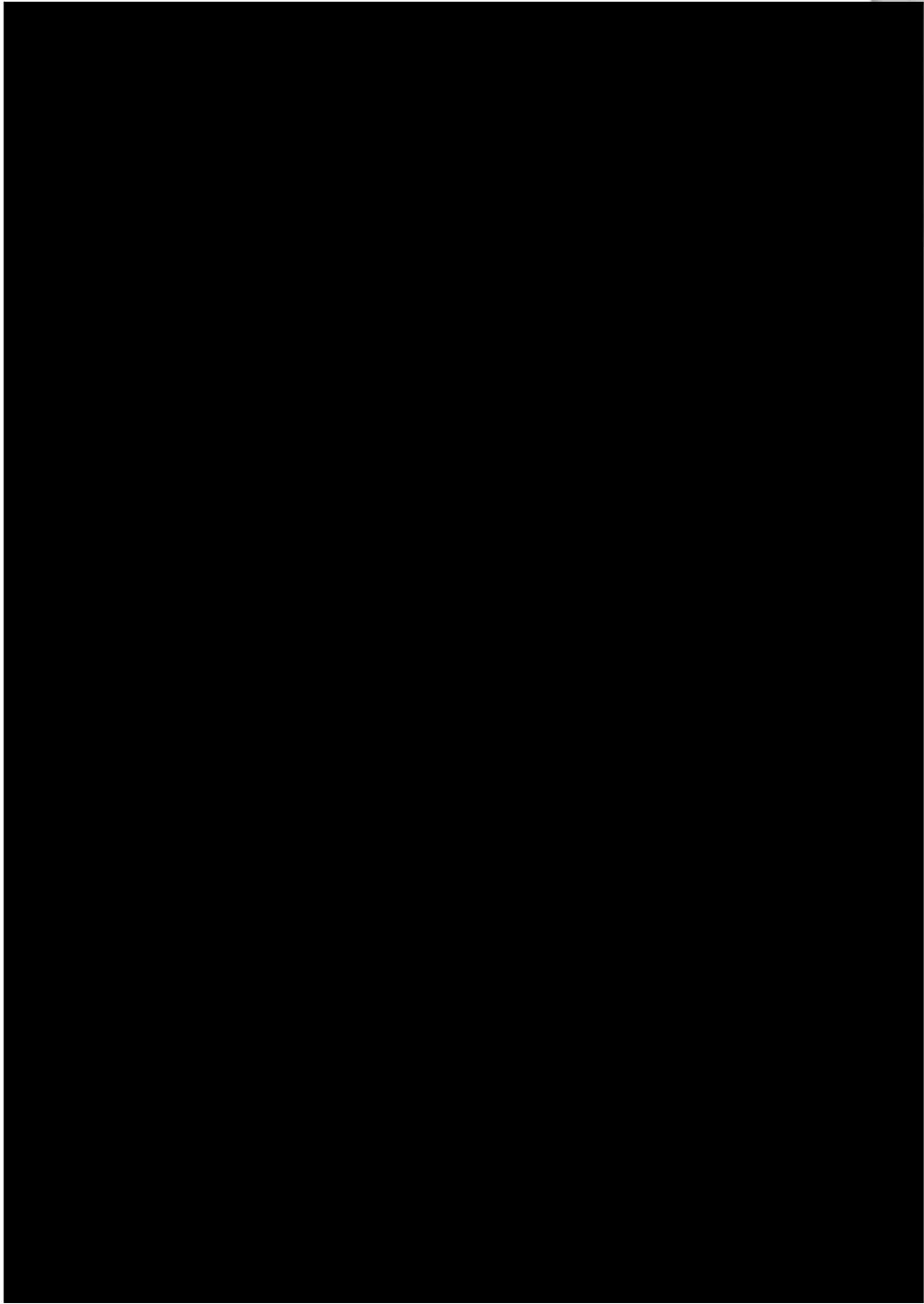
[The following text is completely obscured by a large black redaction box.]

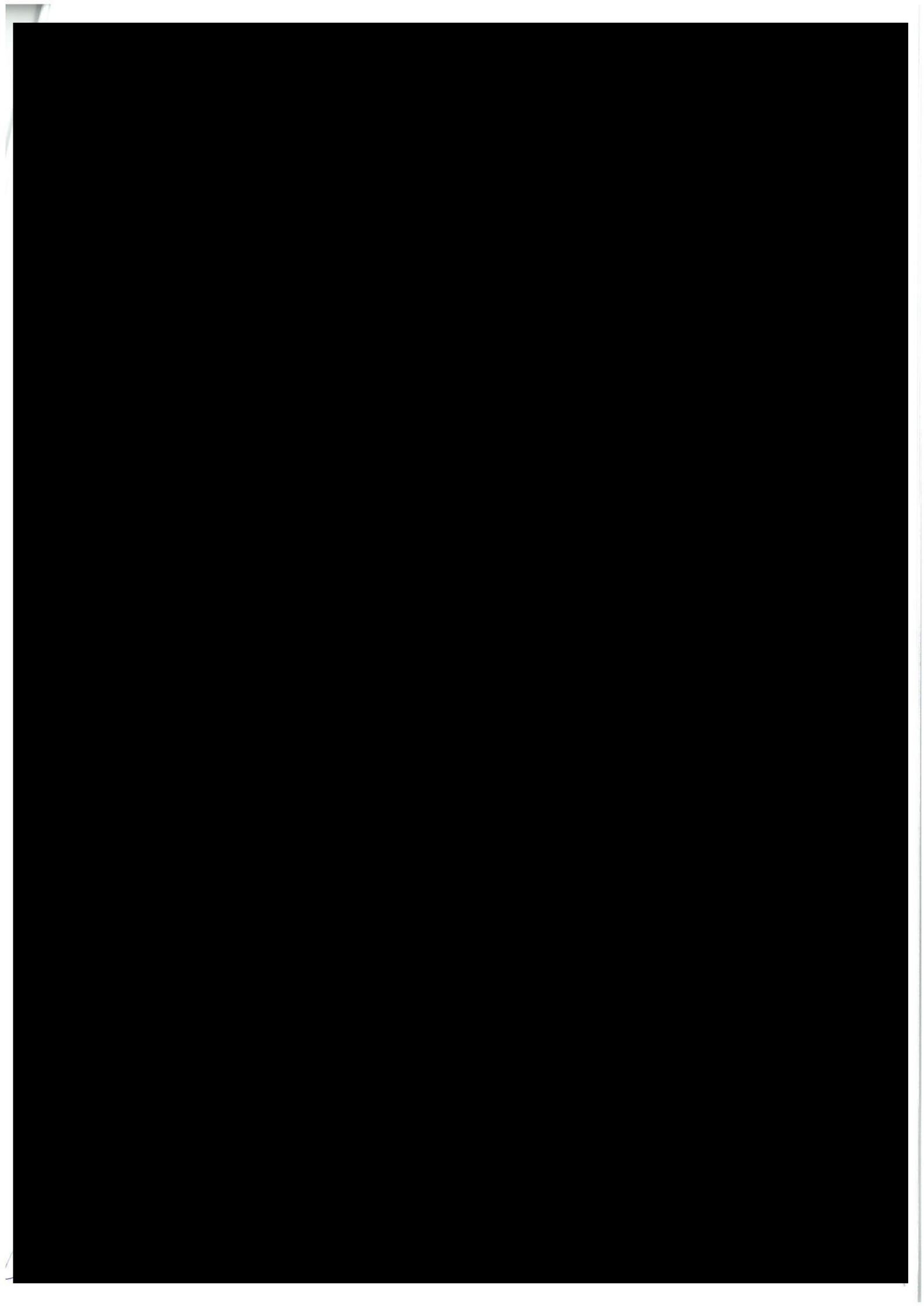


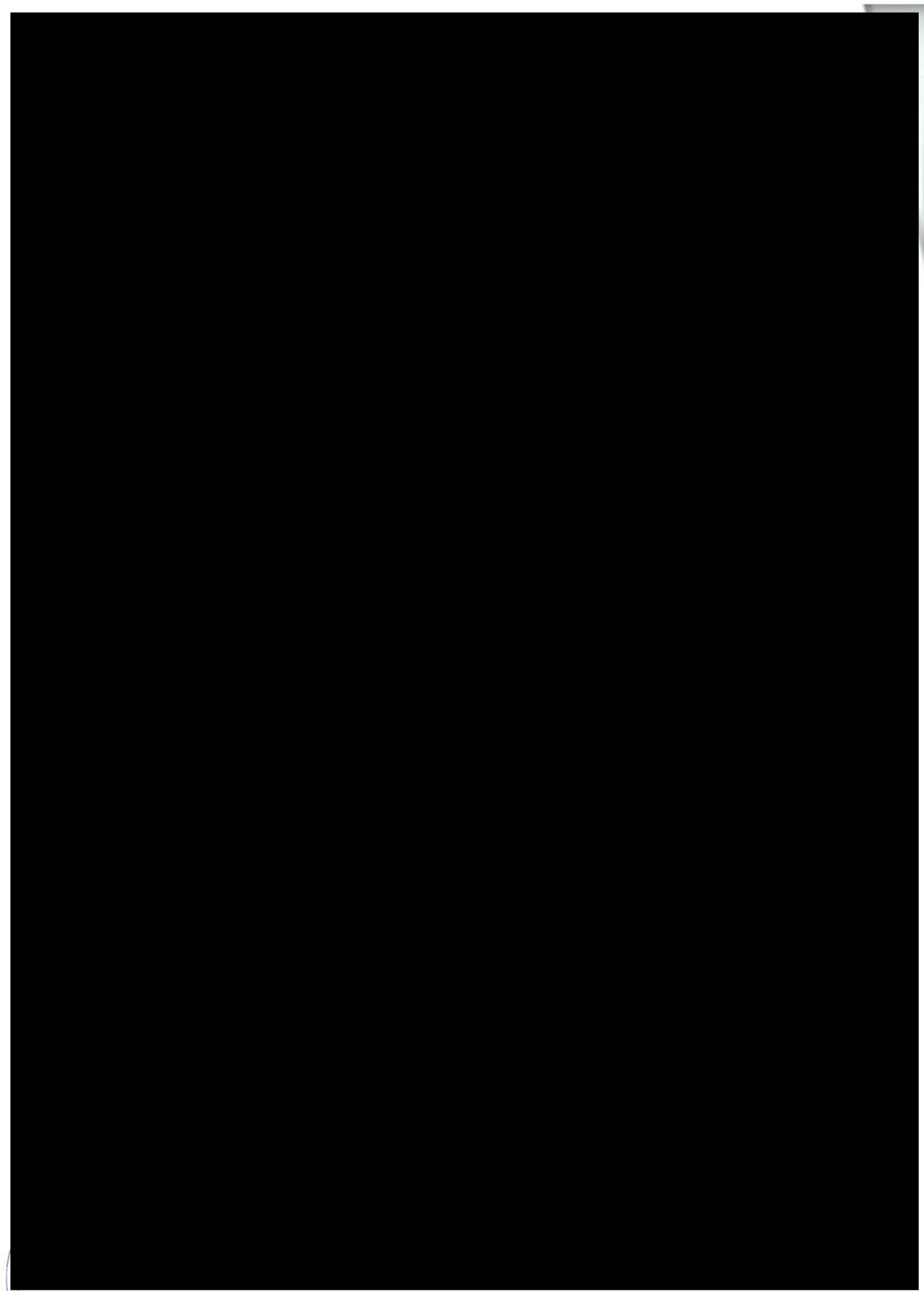












...the first of these is the fact that the ...

...the second is the fact that the ...

...the third is the fact that the ...

...the fourth is the fact that the ...

...the fifth is the fact that the ...

...the sixth is the fact that the ...

...the seventh is the fact that the ...

...the eighth is the fact that the ...

...the ninth is the fact that the ...

...the tenth is the fact that the ...

...the eleventh is the fact that the ...

...the twelfth is the fact that the ...

...the thirteenth is the fact that the ...

...the fourteenth is the fact that the ...

...the fifteenth is the fact that the ...

...the sixteenth is the fact that the ...

...the seventeenth is the fact that the ...

...the eighteenth is the fact that the ...

...the nineteenth is the fact that the ...

